



ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Превод от английски език на оригиналната инструкция

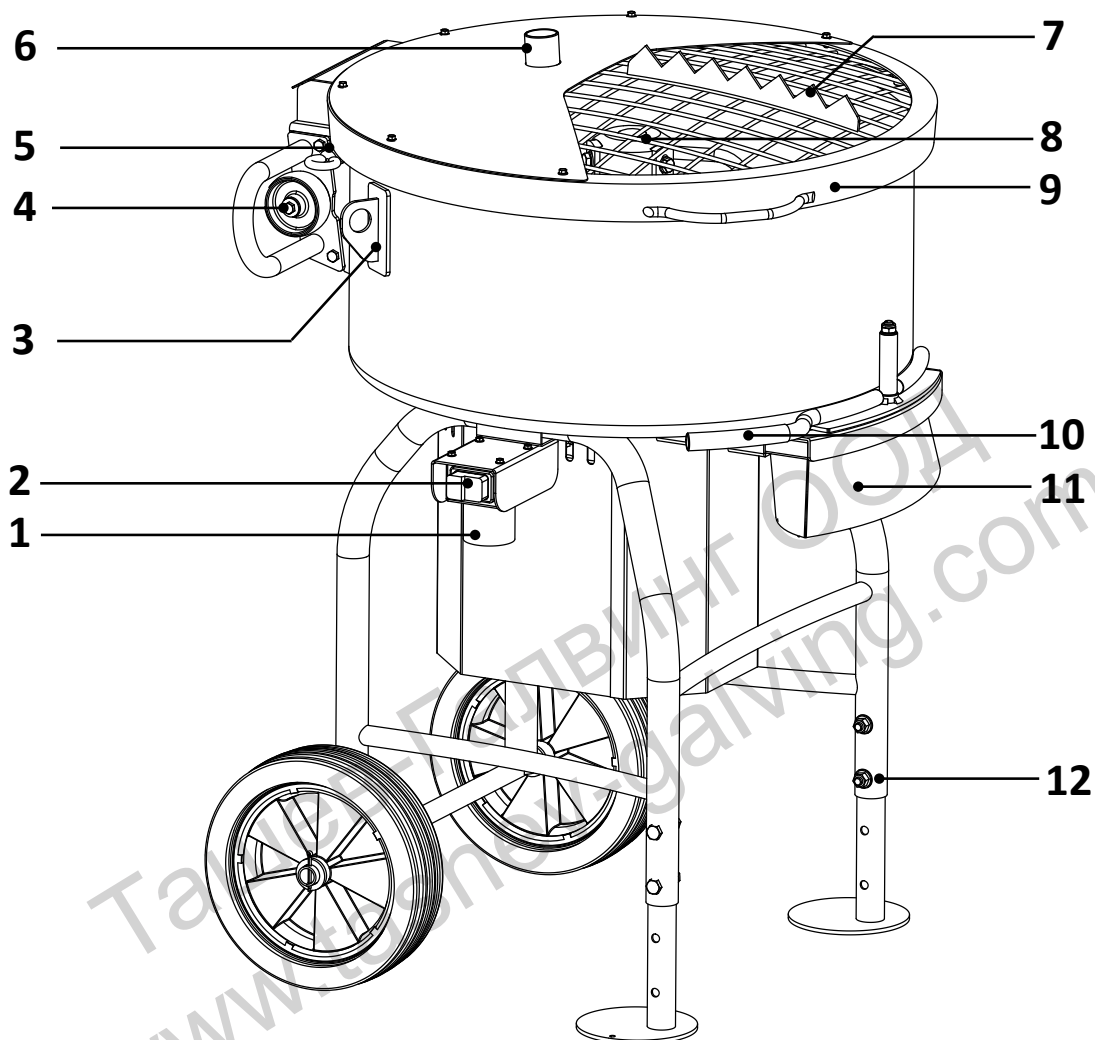
Компактен смесител TMX 1000

Арт. номер 37080 (230 V EC)

Запазете за бъдеща употреба!



Преглед на машинните елементи



- 1 Захранващ щепсел
- 2 ON/OFF бутон
- 3 Закрепващи халки
- 4 Транспортни ролки
- 5 Отключващ механизъм за капак
- 6 Връзка за прахосмукачка

- 7 Трион за надлъжно разрязване на торби
- 8 Смесващ инструмент
- 9 Капак със защитна решетка
- 10 Лост за изпразване
- 11 Изпускателен улей
- 12 Крак

Знаци и символи

Предупреждения

В този документ се използват следните символи и сигнални думи.

Символ	Значение
ОПАСНОСТ 	Тази сигнална дума означава, ще се стигне до смърт или сериозни наранявания, ако не се вземат предвид съответните мерки за безопасност.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 	Тази сигнална дума означава, че може да се стигне до смърт или сериозни наранявания, ако не се вземат предвид съответните мерки за безопасност.
ОПАСНОСТ 	Тази сигнална дума означава, че може се стигне до се леки наранявания, ако не се вземат предвид съответните мерки за безопасност.
ВНИМАНИЕ	Тази сигнална дума означава, че може да настъпят повреди или материални щети, ако не се вземат съответните мерки за безопасност.
ВАЖНО	Тази сигнална дума означава, че ще бъдат показани съвети за експлоатация или препратки.

Структура на предупрежденията

ОПАСНОСТ

Първият ред описва вида и източника на опасността

Вторият ред описва последствията, ако не се предприемат превантивни мерки за предотвратяване на опасни ситуации.

→ Последният ред описва превантивните мерки за предотвратяване на опасни ситуации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване поради неспазване на символите за безопасност

Неспазването на предупрежденията на машината и тези на инструкциите за експлоатация може да доведе до наранявания и други опасни ситуации.

→ Спазвайте предупрежденията на машината и инструкциите за експлоатация.



Следните специални символи за безопасност се използват в съответните абзаци в тази инструкция за експлоатация:

Символ	Обяснение	Символ	Обяснение
	Спазвайте указанията		Изваждайте щепсела от захранването след всяка употреба. Извадете щепсела на захранването преди да отворите корпуса.

Символ	Обяснение	Символ	Обяснение
	Предупреждение за точка на опасност		Предупреждение за опасно електрическо напрежение

Технически спецификации

Модел	TMX 1000
Капацитет на смесителния контейнер, номинален	115 литра
Максимален смесителен обем	80 литра
Изходна мощност	2 kW / 230 V ~ 50 Hz / 8,1 A
Скорост, смесващ инструмент	30 об./мин (без товар)
Тегло (празен)	131 kg
Степен на защита	IP 44
Размери	840 x 755 x 510 mm
Арт. номер TMX	37080 (230 V – EU)

Шумови емисии според (2006/42/EC)

Звукова мощност L_{WA} / Гарантирано ниво на звука 86 dB (A)

Отклонение при измерването $K_{pA + WA}$ 1,2 dB

Обхват на доставка

1 машина със смесващ инструмент
1 инструкции за експлоатация

За този документ

Тези инструкции използват символи и етикети, които ще Ви помагат бързо да намерите информацията, от която се нуждаете. Прочетете съответните обяснения в следващия раздел. Прочетете информацията за безопасност и предупрежденията в тези инструкции особено внимателно. Можете да прочетете информацията за безопасност, като започнете от страница 6. Следвайте въведението на главата и абзаците, водещи до указанията за предупрежденията.

Авторските права върху изображенията и текстовете остават на Collomix GmbH.

Необходимо е да прочетете инструкциите за експлоатация преди първоначалното пускане в експлоатация. Спазвайте препоръките за безопасност.

Запазете за бъдеща употреба! Тази документация не се преглежда за промени.

За Вашата безопасност

TMX смесителят е разработен, произведен и тестван в съответствие с основните изисквания за безопасност. Въпреки това съществуват остатъчни рискове.

- Ето защо трябва да прочетете инструкциите за експлоатация преди първоначалното пускане в експлоатация.
- Съхранявайте инструкциите за експлоатация заедно с машината.
- Предайте инструкциите за експлоатация на последващите собственици на машината.
- Въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неочевидни остатъчни рискове. Остатъчните рискове могат да бъдат редуцирани при спазване препоръките за безопасност, употреба по предназначение и цялостно придържане към инструкциите за експлоатация.



Вниманието и предпазливостта намаляват риска от телесни наранявания и щети.

- Електрическа опасност при употреба на неправилни връзки.
- Контакт с части под напрежение, ако електрическите компоненти са открити.

Време на работа (Директива за експлоатация на открито)

Съгласно германския регламент за предотвратяване на шума от машини от септември 2002 г., има забрана на бетонобъркачките да работят в диапазона от 20:00 до 7:00 ч. в обособени жилищни зони, малки жилищни комплекси, специални зони за развлекателни цели, обособени зони за лечение, зони за настаняване на чужденци и туристи, както и на територията на болници и хосписи, в неделя и празнични дни, както и в работни дни.

- Моля, спазвайте съществуващите регионални разпоредби за защита от шум.

Информация за безопасност



Прочетете и обърнете внимание на тази информация преди да използвате машината! Неспазването може да има преки последици за Вашето здраве и физика, и това на трети лица.



- ▶ Машината може да се използва и поддържа само от лица, запознати с инструкциите за експлоатация и приложимите разпоредби за безопасността на труда и предотвратяването на инциденти.
- ▶ Машината може да се използва само при осигурени изправни технически условия, експлоатация по предназначение, по един безопасен и осъзнат начин. Повреди, които могат да повлияят на безопасността, трябва да бъдат незабавно отстранени. Не пускайте машината в експлоатация!
- ▶ Ремонтите могат да се извършват само от оторизиран персонал или от производителя.
- ▶ Не използвайте машината в помещения при наличие на запалими газове. Риск от експлозия!
- ▶ Не смесвайте вещества, съдържащи разтворител, с температура на запалване под 21 °C.
- ▶ Не посягайте с ръка или предмети в смесителя по време на работа. Риск от експлозия!
- ▶ Носете плътно прилепнали дрехи, предпазни обувки и не носете бижута по време на работа. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.
- ▶ Използването на система за прахоулавяне и носенето на защитна маска против прах се препоръчва с цел защита срещу опасни за здравето пращинки в близост до машината.
- ▶ Носете защитни ръкавици и предпазни обувки, докато работите с машината.
- ▶ Поставете машината на здраво и равно място. Уверете се, че не се накланя.
- ▶ Спазвайте изискванията за електрическа безопасност на мястото, на което се използва машината.
- ▶ Уверете се, че мрежовото напрежение, отбелязаното върху табелката на производителя на машината, съответства на наличното напрежение.
- ▶ Реализация на присъединителните линии по IEC 60245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на проводника най-малко 3x1,5 mm² за дължина на кабела до максимум 25 m или 3x2,5 mm² за дължина на кабела, по-голяма от 25 m.
- ▶ В трудни условия използвайте само връзки със защитена от пръски гумена тапа.
- ▶ Не свързвайте машината към стандартните електрически контакти. Винаги свързвайте устройствата чрез **устройство за остатъчен ток (RCD) с ток от 30 mA** или по-малко.
- ▶ Ако се използва кабелна макара, кабелът трябва да бъде напълно развит. Съществува риск от запалване на кабела поради нагряване. Може да възникне и загуба на мощност, което да доведе до задействане на защитата от пренапрежение.
- ▶ Ремонтите на електрическите компоненти трябва да се извършват само от сертифициран електротехник, спазвайки местните разпоредби.
- ▶ Електрическото работно съоръжение трябва да бъде редовно преглеждано от електротехник (изискване на германския застраховател за социални злополуки (DGUV) 3).
- ▶ Дръжте машината далеч от дъжд и влага. Проникването на вода в машина с електрическо управление увеличава риска от токов удар.
- ▶ Винаги изваждайте щепсела, когато машината не е в експлоатация, при поддръжка или при подмяна на смесващия инструмент.
- ▶ Не издърпвайте щепсела от контакта, дърпайки кабела. Защитете кабела от топлина, грес, огъване и остри ръбове.
- ▶ Проверете кабела за повреда или дефекти преди употреба.
- ▶ Изчакайте, докато устройството и/или инструментът спре. Въртящите се инструменти могат да причинят повреда.
- ▶ Отстранявайте работните материали от машината само когато е в покой.
- ▶ Съществува голям риск от злополуки и наранявания, ако функциите за безопасност са деактивирани преднамерено. В такъв случай гаранцията ще стане невалидна.

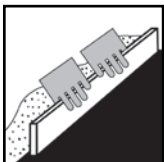


RCD 30mA

- ▶ Редовно проверявайте машината дали функционира безпроблемно и без повреди. Не стартирайте машината, ако е с повредени или дефектни предпазни компоненти.
- ▶ Не използвайте пароструйка за почистване под налягане или маркуч – риск от токов удар!
- ▶ Не излагайте машината на дъжд, дори и по време на транспортиране.
- ▶ Спазвайте указанията за обработка и безопасност на производителя за материала, който ще се смесва.
- ▶ При транспорт с превозно средство машината трябва да бъде здраво закрепена в поне три точки.
- ▶ Работете с машината само със смесващия инструмент TMX 1000, който е подходящ за машината.
- ▶ Използвайте само оригинални резервни части. Използването на неоригинални резервни части може да доведе до злоупотреби за потребителя. Производителят не носи отговорност за възникнали щети.



Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com



Употреба по предназначение

Моделът TMX е смесително устройство, което е подходящо за смесване на мек и вископластичен материал, както и твърд и гранулиран материал. Примерите включват:

- Всички видове хоросан
- Меки до пластични замазки и бетон с добавки до 16 мм
- Вароциментова мазилка
- Различни лепила на циментова основа
- Тежка епоксидна смола

както се използват в строителството.

Препоръчителният капацитет за смесване възлиза на максимум 80 литра на смес (в зависимост от материала). Препоръчва се да тествате необходимото време за смесване на материала преди да започнете работа.

Спазвайте указанията за обработка на материала, който ще се смесва, дадени от производителя.

Всяка друга употреба на машината или каквато и да е употреба извън предназначението ѝ се счита за неправилна. В такива случаи безопасността и нейната защита могат да бъдат нарушени. Collomix GmbH не носи отговорност за възникнали щети в следствие на това. Използването по предназначение също така включва:

- Спазване на указанията в инструкциите за експлоатация
- Спазване на препоръките за безопасност
- Съответствие с работата по проверка и поддръжката.

Потребителят носи отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

Предвидима неправилна употреба

Предвидима неправилна употреба, която може да доведе до опасност за потребителя, трети страни или на машината, включва:

- Използване на машината и нейните аксесоари противно на употребата по предназначение.
- Работа на машината с помощта на смесващ инструмент, различен от посочения.
- Употреба на повредени контейнери или контейнери, които не са подходящи за смесителя.
- Смесване на течни и много редки материали.
- Смесване на запалими или експлозивни субстанции.
- Смесване на електропроводими субстанции.
- Смесване на химически агресивни субстанции и корозивни течности.
- Смесване на хранителни продукти.
- Работа на машината извън границите на физическа употреба, описани в глава „Въвеждане в експлоатация/работа“.
- Препълване на кофата.
- Използване на водна струя или препарати за почистване при високо налягане.
- Промени в смесителя, както и добавки или реконструкции без предварителното съгласие с Collomix GmbH.
- Работа на машината в противоречие с инструкциите за експлоатация по отношение на информацията за безопасност, монтаж, експлоатация, поддръжка, настройка и неизправност.
- Заобикаляне, премахване или деактивиране на устройства за безопасност и защита на машината.
- Работа на машината с очевидни неизправности.
- Ремонт, почистване и поддръжка без изключване на смесителя от захранването.

Функционалност

Машината се състои от подвижна рамка с постоянно монтиран контейнер за смесване, изработен от ламарина. Смесващият инструмент с 3 рамена се върти в смесителния барабан около централна задвижваща ос. Смесителният съд се напълва със съответното количество вода. След това, при вече работещ смесител, се добавя съответното количество прахообразен материал, евентуално с добавка (пясък, чакъл). Материалите обикновено се смесват и са готови за употреба в рамките на три до пет минути. Спазвайте информацията на производителя на материалите и проверете качеството на смесване, като направите тестова смес. Отворете плъзгача на сегмента в долната част на кофата, за да изпразните смесителя по време на работа. Въртящият се смесващ инструмент пренася материала към изпускателния улей.

Информация при транспорт

Машината се доставя на палет без колела. Спазвайте препоръките за монтаж. Теглото на празната машина възлиза на 131 kg.



ВНИМАНИЕ!

При транспортиране машината трябва да бъде винаги здраво закрепена срещу накланяне и търкаляне с помощта на няколко транспортни ленти. Небезопасените товари може да доведат до сериозни телесни наранявания и материални щети.

Вържете машината през закрепващите халки с достатъчно дебело въже. **Закрепващите халки не са подходящи за транспортиране с кран.**



Монтаж

Следните инструменти са необходими за първоначалния монтаж:

1 гаечен ключ SW 10; 2 гаечни ключа SW 17

Премахване на транспортната ключалка:

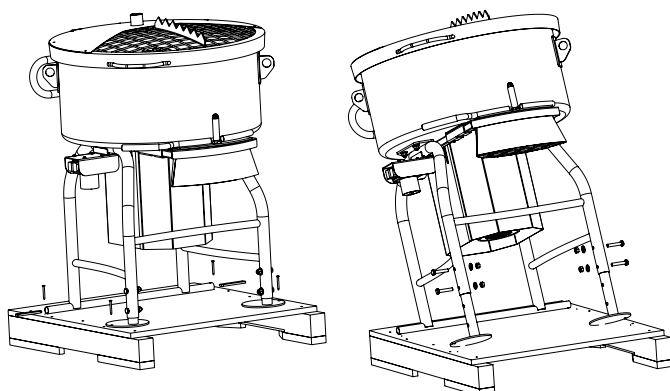
Разхлабете винтовите връзки на четирите крака на палето. (Гаечен ключ SW 10)

Регулиране на височината:

ВНИМАНИЕ!

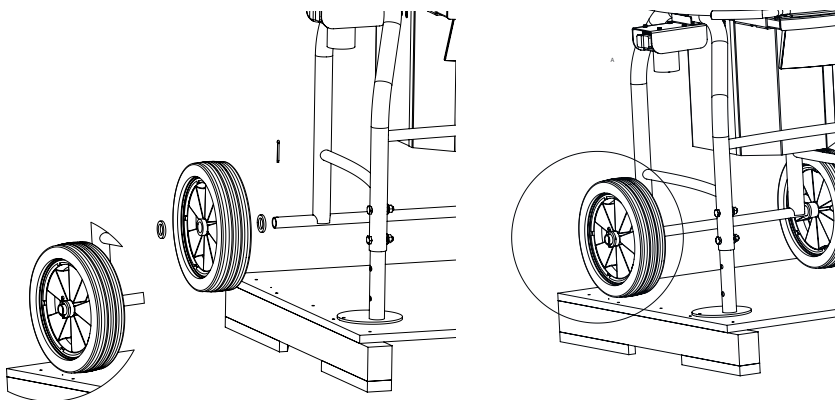
Риск от накланяне! Потърсете съдействие на второ лице за тази операция.

Развийте 4-те винта на двата предни крака, като използвате два гаечни ключа SW 17. Наклонете машината, докато стане възможно да поставите 4-те винта в горните отвори. След това затегнете отново фиксиращите винтове.



Монтиране на колелата:

Преди да поставите колелото на съответната ос, трябва да се постави една от придружаващите шайби. След като направите това, прикрепете колелото и още една шайба на края. Закрепете колелата с придружаващите ги щифтове.



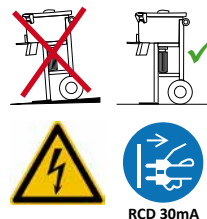
Преди да започнете работа с машината

Машината трябва винаги да се проверява за повреди преди първоначалното пускане в експлоатация.

Уверете се, че машината стои стабилно на твърда и равна повърхност. Риск от накланяне!

Електрическа инсталация

Проверете дали напрежението, посочено на табелката на производителя, съвпада с наличното мрежово напрежение. Свържете мрежовия щепсел на машината към контакта на захранването с подходящ удължителен кабел (тип H07 RN-F, минимум Ø1,52). Контактът трябва да има устройство за остатъчен ток (RCD). Не свързвайте машината към стандартните електрически контакти.



Отваряне на капака

Издърпайте копчето за освобождаване с една ръка и едновременно повдигнете капака с втората ръка. Капакът се заключва, когато е в отворено състояние. Копчето за освобождаване трябва да се изтегли отново, за да затворите капака.

Свързване на прахосмукачка

За да намалите значително генерирането на прах при пълнене на материала и в началото на процеса на смесване, Ви препоръчваме да свържете обезпрашител към опорите на маркучите (Ø35) на капака. Обезпрашителят трябва да съответства на клас прах „М“.



Смесващ инструмент

Проверете дали смесващият инструмент е правилно монтиран и напълно поставен на вала. Ако е необходимо, можете да настроите отделните смесващи лопати.



Експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване поради въртящ се смесващ инструмент.

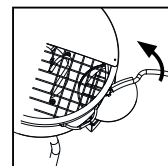
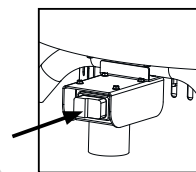
Не посягайте и не съхранявайте инструментите в смесителния барабан по време на смесване.



ВНИМАНИЕ

Използвайте смесителя само за задачите, изброени в глава „Предназначение“. Спазвайте препоръките за безопасност.

- ▶ Затворете защитната решетка и се уверете, че тя е заключена.
- ▶ Включете смесителя. Натиснете зеления бутон за стартиране.
- ▶ Напълнете необходимото количество вода в контейнера за смесване.
- ▶ Ако е инсталирана, включете прахосмукачката.
- ▶ Поставете чувала с материала откъм широката му страна върху капака на решетката с трион за надлъжно разрязване на торби и леко го наместете напред и назад, докато чувалът се отвори напълно. Постепенно изсипете съдържанието на чувала в кофата.
- ▶ По време на смесване обърнете внимание дали материалът е смесен добре.
- ▶ За да изпразните контейнера за смесване, отворете плъзгача на долния сегмент с помощта на лоста.
- ▶ Изпразнете смесения материал в кофа или количка.
- ▶ Натиснете червения OFF бутон “0”, за да изключите машината. Машината спира.



Машината е оборудвана със **защитен превключвател**. Той изключва машината в случай на претоварване/прегриване. Оставете двигателя да се охлади и рестартирайте машината.

Машината е оборудвана с **активатор за ниско напрежение**. Ако се задейства, машината спира. Това може да случи поради следните причини:

- ▶ Спад на напрежението в захранването
- ▶ Захранващият кабел е твърде дълъг
- ▶ Захранването е изключено

Рестартирайте след отстраняване на неизправността.

ВАЖНО:

Спазвайте указанията в техническите листа на производителите на материали. Необходимото време за смесване зависи от количеството и вискозитета на материала.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Решение
Машината не стартира	- Захранващият кабел е твърде дълъг или напречното сечение на кабела е твърде малко - Щепселът не е включен - Липсва мрежово напрежение - Кондензаторът е дефектен	- Проверете напречното сечение на кабела, то трябва да е 1,5 mm², скъсете захранващия кабел - Включете щепсела - Проверете мрежово напрежение - Подменете стартиращия кондензатор
Машината се изключва след известно време, не може да бъде включена отново	- Задейства се защитният превключвател (машина е претоварена) - Захранващият кабел е твърде дълъг/или напречното сечение на кабела е твърде малко - Кабелът е изваден от електрическата мрежа - Спад на захранващото напрежение - Кондензаторът е дефектен	- Оставете машината да се охлади (най-малко 2 мин), намалете смесваното количество, ако е нужно - Проверете напречното сечение на кабела, то трябва да е 1,5 mm², скъсете захранващия кабел - Вкарайте отново кабела - Проверете мрежово напрежение - Подменете стартиращия кондензатор
Машината не стартира, когато се напълни, остава в застой	- Количеството за смесване е твърде много - Материалът за смесване е много твърд	Намалете обема на материала

Грижа и поддръжка

Смесителят винаги трябва да бъде изключен от захранването, като изключите щепсела от мрежата, преди да започнете работа по поддръжка или почистване.

Винаги осигурявайте лекота на движение за всички подвижни части.

До голяма степен смесителят няма нужда от поддръжка. Задвижващият вал се поддържа от сачмени лагери с постоянно смазване.

Почистете машината веднага след всяка употреба. Не оставяйте отлагания от материалните да изсъхнат.

Извадете смесващия инструмент от шестоъгълния вал и го почистете извън смесителя. Не чукайте по смесващия инструмент и смесителната вана с чук. Извитите смесващи инструменти могат да повредят машината и да доведат до лоши резултати при смесване.

Подменете повредените, огънати или износени части на машината.

Обработвайте движещи се части, като плъзгача на долния сегмент, удължаващия се изпускателен улей и шестостените от време на време с масло спрей.

Ремонт

Ремонтите на електрическата система да се извършват само от специалисти или от производителя Collomix.

Използвайте само оригинални резервни части на Collomix.

Инструкциите за обслужване и текущия списък с резервни части можете да намерите на нашата страница: www.collomix.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване поради въртящ се смесващ инструмент.

Не посягайте и не съхранявайте инструментите в смесителния барабан по време на смесване.

Не преустройвайте, не променяйте и не премахвайте части, свързани с безопасността! Допълнителните добавки може да повлияят на безопасността и трябва да бъдат одобрени от производителя.



Консумативи

Налични са следните консумативи:

Част

Смесващ инструмент TMX 1000

Арт. номер

37250

Изхвърляне

Рециклирайте устройството, аксесоарите и опаковките по екологичен начин. Не изхвърляйте в битовите отпадъци. Електрическо оборудване, което вече не функционира, може да бъде рециклирано в пунктове за събиране на електрически отпадъци.

Гаранция

Производителят предлага гаранция на продукта в рамките на условията на доставка и в съответствие със законовите/специфични за страната разпоредби. Ако имате претенции по гаранцията, моля да добавите касовата бележка или документа за доставка към нея.

Можете да върнете машината, ако откриете нередности. Жалби/претенции могат да бъдат разглеждани само, ако машината бъде доставена в отдела за обслужване на Collomix в цял, неразглобен вид.

Всяка повреда в резултат на нормално износване, претоварване, неправилно боравене, неодобрени аксесоари или недостатъчна поддръжка не се покрива от гаранцията.

Гаранцията става невалидна при извършване на ремонти от трети страни.

Всички структурни или функционални промени по машината, които не са одобрени от нас, ще доведат до анулиране на гаранцията и декларацията за съответствие.

Моля да приложите доказателство за покупка към гаранционния си иск.

Изключват се всички гаранционни и искове за отговорност в случай на телесни наранявания и/или материални щети, ако са причинени от една или няколко от следните причини:

- Използване на машината не по предназначение
- Неправилно пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка на машината
- Повреда поради прекомерно замърсяване и/или недостатъчно почистване.
- Непозволени структурни промени по машината
- Неправилно извършени ремонти и/или използване на неоригинални резервни части.

Производитель:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim

Германия
Телефон: +49 (0)8458 3298-0
Факс: +49 (0)8458 3298-30
info@collomix.de
www.collomix.de

Подлежи на промяна
© Collomix GmbH
2017-11
Арт. № 07034